

<p style="text-align: center;">Dodatok č.2 k Zmluve o poskytovaní odborných činností pri klinickom skúšaní lieku CFTY720D2311 uzatvorenej podľa Obchodného zákonníka medzi</p>	<p style="text-align: center;">AMENDMENT No.2 to the Professional services contract in Clinical Trials of Drug CFTY720D2311 concluded in terms of The Slovak Commercial Code between</p>
<p>1. Objednávateľ: Novartis Slovakia s.r.o. sídlo: Žižkova 22B, 811 02 Bratislava IČO: 36 72 33 04 DRČ: 2022302425 IČDPH: SK 2022302425 zapísaný: Obchodný register OS BA I., oddiel: Sro, vložka č. 44016/B</p> <p>v mene ktorého koná/zastúpený: Mateja Čotar, konateľ Mgr. Hana Mrázová, na základe plnomocenstva PharmDr. Katarína Nosjean, na základe plnomocenstva</p> <p>bankové spojenie:</p> <p>(ďalej ako "Objednávateľ")</p> <p>a</p>	<p>1. Customer: Novartis Slovakia s.r.o. Registered office: Žižkova 22B, 811 02 Bratislava Company ID: 36 72 33 04 Tax ID: 2022302425 VAT ID: SK 2022302425 Registration: Commercial Register maintained by the District Court Bratislava I, section: Sro, insert No. 44016/B</p> <p>Represented by: Mateja Čotar, executive director Mgr. Hana Mrázová, on a basis of a power of attorney PharmDr. Katarína Nosjean, on the basis of a power of attorney</p> <p>Bank Account Details:</p> <p>(hereinafter "Customer")</p> <p>And</p>
<p>2. Zhotoviteľ: Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s. sídlo: Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava 37 IČO: 35 97 11 26 DIČ: 202 210 5107 IČDPH: SK 202 210 5107 zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3774/B</p> <p>štatutárny zástupca: Ing. Mongi Msolly, MBA, generálny riaditeľ, predseda predstavenstva MUDr. Ivo Gašparovič, MPH, podpredsa predstavenstva</p> <p>Číslo účtu: IBAN: SWIFT:</p> <p>(ďalej len „Zhotoviteľ“)</p>	<p>2. The Provider: Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s. Registered Seat: Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava 37 Company ID: 35 97 11 26 Tax ID: 202 210 5107 VAT ID: SK 202 210 5107 Registration: Commercial Register of District Court Bratislava I, Section: Sa, Insertion No. 3774/B</p> <p>Statutory Representative: Ing. Mongi Msolly, MBA – director, Chairman of the directorate MUDr. Ivo Gašparovič, PhD., MPH, Vice Chairman of the directorate</p> <p>Account number: : IBAN: BIC/SWIFT:</p> <p>(hereinafter "Provider")</p>
<p>Zmluvné strany uzatvorili tento Dodatok č. 2 k horeuvedenej Zmluve o poskytovaní odborných činností zo dňa 02.07.2013, ktorým sa rušia, menia alebo dopĺňajú ustanovenia tejto Zmluvy o poskytovaní odborných činností nasledovne:</p>	<p>The Parties entered into this Amendment No.2 to the above Professional services contract dated 02.07.2013, repealing and amend the provisions of the Professional services contract as follows:</p>
<p>Zmluvné strany sa dohodli, že v celej Zmluve a jej prílohách sa adresa pôvodného sídla spoločnosti Novartis: Galvaniho 15/A, 821 04 Bratislava nahrádza adresou nového sídla spoločnosti Novartis: Žižkova</p>	<p>The Contracting Parties agree that in the whole Contract and its annexes the address of former registered seat of the company Novartis: Galvaniho 15/A, 821 04 Bratislava is being replaced by the</p>

22B, 811 02 Bratislava.	address of new registered seat of the company Novartis: Žižkova 22B, 811 02 Bratislava.
<p>Čl. IV – Odmena Mení sa bod 4.2</p> <p>4.2 Konečná odmena je stanovená podľa počtu riadne vykonaných úkonov špecifikovaných v čl. II, bod 2.2. vrátane kompletne vypracovanej vyhodnotiteľnej súvisiacej dokumentácie spracovanej v písomnej forme.</p> <p>Novartis sa zaväzuje, že na uvedený účet Inštitúcie uhradí náklady a odmenu za vykonanie klinického Skúšania.</p> <p>Odmena je určená nasledujúcim spôsobom</p> <p>a) za riadne vykonanie úkonov špecifikovaných v čl. II, bod 2.2. patrí Zhotoviteľovi odmena vo výške výške 30,- Euro (slovom: tridsať Euro) / 1 Subjekt/ 1 návšteva/ návšteva č. 1, 5, 7, 8, 10, 12, 14, Baseline Extension, 17, 19, 20, 22, 24, 26, 28 a 30-EOS.</p> <p>Plánovaný počet Subjektov zaradených do skúšania: 5 (päť).</p> <p>Pri odsúhlasenom zaradení viac ako vyššie stanoveného počtu Subjektov, platia vyššie uvedené podmienky pre každý ďalší Subjekt.</p> <p>Platby sú poskytované len za reálne vykonané činnosti, t.j. ich výška je uvedená ako maximálna a v prípade nevykonania príslušnej činnosti pre príslušnú návštevu nebude platba za takúto návštevu poskytnutá.</p>	<p>Art. IV – Remuneration The point 4.2 is changing</p> <p>4.2 The final remuneration is determined according to the number of duly performed acts specified in Art. II, point 2.2. including fully prepared evaluable related documentation in writing.</p> <p>Novartis undertakes to pay to the said account the Institutions the costs and remuneration for performing the clinical Trial.</p> <p>The remuneration is determined as follows: For the properly performed acts specified in Art. II, point 2.2 belongs to the provider remuneration of 30 Euro (in words: thirty Euro) / 1 Subject / 1 visit/ visit No. 1, 5, 7, 8, 10, 12, 14, Baseline Extension, 17, 19, 20, 22, 24, 26, 28 a 30-EOS.</p> <p>The planned number of Subjects enrolled in the Clinical Trial: 5 (five).</p> <p>For approving the inclusion of more than above stated number of Subjects, the above conditions shall apply for each additional Subject.</p> <p>Payments are provided only for the real performed activities, i.e. their amount is given as a maximum and in case of failure of the activity in the corresponding visit, and the payment will not be paid for such a visit.</p>
Zmluva sa predlžuje na dobu trvania klinického skúšania. Predpokladaný termín ukončenia klinického skúšania je 16.10.2029.	The Agreement is concluded for the period of the clinical trial. The clinical trial is expected to finish on 16.10.2029.
Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto dodatkom vyslovene neupravené sa nemenia a zostávajú v platnosti.	Other provisions of the Agreement, which are not expressly regulated by this Amendment, shall not be amended and remain valid.
Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.	This Agreement shall be valid upon signature by all parties and enter into force on the day following the day after its publication in terms a central register of contracts.
Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v troch vyhotoveniach, jedenkrát pre Zhotoviteľa a dvakrát pre Objednávateľa.	This Amendment no. 2 is executed in three copies, one for the Provider and two for Customer.
Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v slovensko-anglickej verzii. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou jazykovou verzou, má prednosť slovenská verzia.	This Amendment no. 2 is executed in Slovak-English version. In case of any discrepancies between these two versions the Slovak version shall prevail.
Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, že ho uzavreli slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, a na potvrdenie toho, že obsah tohto dodatku zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho vlastnoručne podpísali.	The Parties declare that they have read this Amendment, understood its content and that they have entered into the Amendment freely and seriously, definitely and clearly, and in witness of the fact that the content of this Amendment corresponds with their true and free will, they attach their authentic signatures.

Za objednávateľa/For the Customer:..... Dátum/Date:
PharmDr. Katarína Nosjean, na základe plnomocenstva/based on power of attorney

Za objednávateľa/For the Customer:.. Dátum/Date:
Mgr. Hana Mrázova, na základe plnomocenstva/based on power of attorney

Za zhotoviteľa/For the Provider: Dátum/Date:
Ing. Mongi Msolly, MBA, generálny riaditeľ/director

Za zhotoviteľa/For the Provider: Dátum/Date:
MUDr. Ivo Gašparovič, MPH